叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蓝胡子的流行故事，(the Popular Story Of Blue Beard Embellished) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝胡子的流行故事，(The Popular Story of Blue Beard Embellished)

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['stɔ:ri]
THE **POPULAR** **STORY**
这 受欢迎的 故事

热门故事

[ɒv; əv]
OF
的

的

[blu:] [bɪəd]
BLUE **BEARD**
蓝色的 胡须

蓝胡子

[ɪm'belɪʃt] [wɪð] [ni:t] [ɪn'greɪvɪŋ]
Embellished **with** **Neat** **Engravings**
修饰过的 和 整洁的 雕刻

饰以精美雕刻

[baɪ] [ə'nɒnɪməs]
By **Anonymous**
经过 匿名的

作者：匿名

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [blu:] - [bɪəd]
THE **POPULAR** **STORY** **OF** **BLUE** **-** **BEARD**
这 受欢迎的 故事 的 蓝色的 - 胡须

蓝胡子的流行故事

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['eni] [taʊn] , [ðeə(r)]

LONG	time	ago	,	and	at	a	considerable	distance	from	any	town	,	there
长的	时间	前	,	和	在	一个	大量	距离	从	任何	镇	,	那里

[lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

lived	a	gentleman	,
居住地	一个	绅士	,

很久以前，在远离城镇的相当远的地方，住着一位绅士，

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ,

who	was	not	only	in	possession	of	great	riches	,
WHO	曾是	不是	仅有的	在	拥有	的	伟大的	财富	,

他不仅拥有巨额财富，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɪst'eɪts] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

but	of	the	largest	estates	in	that	part	of	the	country	.
但	的	这	最大	庄园	在	那	部分	的	这	国家	.

但却是该地区最大的庄园之一。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['veri] ['elɪgənt] [niːt] ['mænʃənz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] ,

Although	he	had	some	very	elegant	neat	mansions	on	his	estates	,
虽然	他	有	一些	非常	优雅的	整洁的	豪宅	在	他的	庄园	,

虽然他的庄园里有一些非常优雅整洁的豪宅，

[hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɑːs(ə)l] , ['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

he	generally	resided	in	a	magnificent	castle	,	beautifully	situated	on	a	rising	ground	,
他	一般来说	居住地	在	一个	壮丽	城堡	,	非常漂亮	位于	在	一个	上升	地面	,

他通常居住在一座宏伟的城堡里，城堡坐落在地势较高的优美位置。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [grəʊvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['evər,grin] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

surrounded	with	groves	of	the	finest	evergreens	,	and	other	choice	trees	and	shrubs	.
包围	和	小树林	的	这	最好的	常绿植物	,	和	其他	选择	树木	和	灌木	.

四周环绕着成片的优质常绿树林和其他精选树木和灌木。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['kɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ;

The	inside	of	this	fine	castle	was	even	more	beautiful	than	the	outside	;
这	里面	的	这	美好的	城堡	曾是	甚至	更多的	美丽的	比	这	外部	;

这座精美城堡的内部比外部更加漂亮；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['dæməsk] , ['kjʊəriəsli] ['ɔːnəmentɪd] ;

for	the	rooms	were	all	hung	with	the	richest	damask	,	curiously	ornamented	;
为了	这	房间	是	全部	悬挂	和	这	最富有的	绫	,	奇怪的是	装饰	;

房间里都挂着最华丽的锦缎，装饰精美；

[ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['səufəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['velvɪt] , [frɪndʒd] [wɪð] [gəʊld] ;

the	Chairs	and	sofas	were	covered	with	the	finest	velvet	,	fringed	with	gold	;
这	椅子	和	沙发	是	涵盖	和	这	最好的	天鹅绒	,	流苏	和	金子	;

椅子和沙发都铺着最上等的丝绒，并饰有金边；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] - ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [pleɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔ:(r)][gəʊld] ,

and	his	table	-	dishes	and	plates	were	either	of	silver	or	gold	,
和	他的	桌子	-	菜肴	和	盘子	是	任何一个	的	银	或者	金子	,

['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] [staɪl] .

finished	in	the	most	elegant	style	.
完成的	在	这	最多	优雅的	风格	.

他的餐桌餐具要么是银的，要么是金的，做工极其精美。

[hɪz; ɪz] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [maɪt] [hæv; həv] [sɜ:vd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

His	carriages	and	horses	might	have	served	a	king	,
他的	马车	和	马匹	可能	有	服务	一个	国王	,

他的马车和马匹或许曾为国王效力。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wɜ:(r); wə(r)][faɪnə][ðæn; ðən] ['eni] ['mɑ:nərks] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

and	perhaps	were	finer	than	any	monarch's	of	the	present	day	.
和	也许	是	更精细	比	任何	君主的	的	这	展示	天	.

或许比当今任何君主的都更胜一筹。

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ə'pɪərəns] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [welθ] ;

The	gentleman's	appearance	,	however	,	did	not	altogether	correspond	to	his	wealth	;
这	绅士的	外貌	,	然而	,	做过	不是	共	对应	到	他的	财富	;

[fɔ:(r); fə(r)] , [tu:; tə][ə; eɪ] [fɪəs] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['kaʊntənəns] ,

for	,	to	a	fierce	disagreeable	countenance	,
为了	,	到	一个	凶猛的	令人不快的	面容	,

然而，这位先生的外表与他的财富并不完全相符；因为，他长着一张凶狠丑陋的脸。

[wɒz; wəz] ['ædɪd] [æn; ən] ['ʌgli] [blu:] [bɪəd] ,

was	added	an	ugly	blue	beard	,
曾是	额外	一个	丑陋的	蓝色的	胡须	,

还被加上了难看的蓝色胡子。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

which	made	him	an	object	of	fear	and	disgust	in	the	neighbourhood	,
哪个	制成	他	一个	目的	的	害怕	和	厌恶	在	这	邻里	,

这使他成为邻里间令人恐惧和厌恶的对象。

[weə(r)] [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [blu:] [bɪəd] .

where	he	usually	went	by	the	name	of	Blue	Beard	.
在哪里	他	通常	去	经过	这	姓名	的	蓝色的	胡须	.

他通常以蓝胡子这个名字示人。

[ðeə(r)] [rɪ'zaɪdɪd] , [æt; ət][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [blu:] [bɪrdz] ['kɑ:s(ə)l] , [æn; ən]

There	resided	,	at	some	considerable	distance	from	Blue	Beard's	castle	,	an
那里	居住地	,	在	一些	大量	距离	从	蓝色的	胡子	城堡	,	一个

[əʊld]['leɪdi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [d'ɔ:təz] ,

old	lady	and	her	two	daughters	,
老的	女士	和	她	二	女儿们	,

在距离蓝胡子城堡相当远的地方，住着一位老妇人和她的两个女儿。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm][ræŋk] , [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['welθi] .

who	were	people	of	some	rank	,	but	by	no	means	wealthy	.
WHO	是	人们	的	一些	秩	,	但	经过	不	方法	富裕	.

他们虽有一定社会地位，但绝非富裕之人。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bju:ti] ['hævɪŋ]

The	two	young	ladies	were	very	pretty	,	and	the	fame	of	their	beauty	having
这	二	年轻的	女士们	是	非常	漂亮的	,	和	这	名声	的	他们的	美丽	拥有

[ri:tʃt] [blu:] [bɪəd] ,

reached	Blue	Beard	,
达到	蓝色的	胡须	,

这两位年轻女士非常漂亮，她们的美貌甚至传到了蓝胡子的耳中。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['mærɪdʒ] .

he	determined	to	ask	one	of	them	in	marriage	.
他	决定	到	问	一	的	他们	在	婚姻	.

他决定向她们中的一位求婚。

['hævɪŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,

Having	ordered	a	carriage	,	he	called	at	their	house	,	where	he	saw	the	two	young	ladies	,
拥有	订购	一个	运输	,	他	称为	在	他们的	房子	,	在哪里	他	锯	这	二	年轻的	女士们	,

他叫了辆马车，来到她们家门口，看到了两位年轻的女士。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪtli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [begd] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	was	very	politely	received	by	their	mother	,	with	whom	he	begged	a	few	moments	conversation	.
和	曾是	非常	礼貌地	已收到	经过	他们的	母亲	,	和	谁	他	乞求	一个	很少	时刻	对话	.

他受到了他们母亲非常礼貌的接待，并恳求和她聊上几分钟。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['ɛftər][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [left][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['rɪtʃɪz] ,

fter	the	two	young	ladies	left	the	room	,	he	began	by	describing	his	immense	riches	,
之后	这	二	年轻的	女士们	左边	这	房间	,	他	开始	经过	描述	他的	巨大	财富	,

两位年轻女士离开房间后，他开始描述自己巨大的财富。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] ,

and	then	told	her	the	purpose	of	his	visit	,
和	然后	讲述	她	这	目的	的	他的	访问	,

然后他告诉她他此行的目的。

['begɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [juːz][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

begging	she	would	use	her	interest	in	his	favour	.
乞讨	她	会	使用	她	兴趣	在	他的	偏爱	.

恳求她利用自己的关系帮助他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][səʊ] ['lʌvli] , [hiː; hi] [sed] ,

They	were	both	so	lovely	,	he	said	,
他们	是	两个都	所以	迷人的	,	他	说	,

他说，他们俩都非常可爱。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][get]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ,

that	he	would	be	happy	to	get	either	of	them	for	his	wife	,
那	他	会	是	快乐的	到	得到	任何一个	的	他们	为了	他的	妻子	,

他表示，无论她们俩哪一个，他都乐意娶她们为妻。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðeəfɔ:(r)] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ə'pɒn][ðə; ði]
and **would** **therefore** **leave** **it** **to** **their** **own** **choice** **to** **determine** **upon** **the**
和 会 所以 离开 它 到 他们的 自己的 选择 到 决定 之上 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject **,**
主题 ,

因此，他们会自行决定是否就此问题作出选择。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
and **immediately** **took** **his** **leave** **.**
和 立即地 采取 他的 离开 .

然后他立即告辞了。

[wen] [ðə; ði] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv] [blu:] [bɪəd] [wɜ:(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [baɪ]
When **the** **proposals** **of** **Blue** **Beard** **were** **mentioned** **to** **the** **young** **ladies** **by**
什么时候 这 提案 的 蓝色的 胡须 是 提及 到 这 年轻的 女士们 经过
[ðeə(r)]['mʌðə(r)] ,
their **mother** **,**
他们的 母亲 ,

当年轻女士们的母亲向她们提起蓝胡子的求婚时，

[bəuθ] [mɪs] [æn] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['fætəmə]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)]
both **Miss** **Anne** **and** **her** **sister** **Fatima** **protested** **,** **that** **they** **would** **never**
两个都 错过 安妮 和 她 姐姐 法蒂玛 抗议 , 那 他们 会 绝不
['mæri] [æn; ən] ['ʌgli] [mæn] ,
marry **an** **ugly** **man** **,**
结婚 一个 丑陋的 男人 ,

安妮小姐和她的妹妹法蒂玛都表示抗议，她们绝不会嫁给一个相貌丑陋的男人。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [wʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [blu:] [bɪəd] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi]
and **particularly** **one** **with** **such** **a** **frightful** **blue** **beard** **;** **because** **,** **although** **he**
和 特别 一 和 这样的 一个 可怕 蓝色的 胡须 ; 因为 , 虽然 他
[pə'zest] [ɪ'mens] ['rɪtʃɪz] ,
possessed **immense** **riches** **,**
拥有 巨大 财富 ,

尤其是一个留着如此可怕蓝色胡子的人；因为，尽管他拥有巨额财富，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['mærid] ['sevrəl] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdɪz] ,
it **was** **reported** **in** **the** **country** **,** **that** **he** **had** **married** **several** **beautiful** **ladies** **,**
它 曾是 据报道 在 这 国家 , 那 他 有 已婚 一些 美丽的 女士们 ,

据国内报道，他娶了好几位美丽的女士。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and **nobody** **could** **tell** **what** **had** **become** **of** **them** **.**
和 无人 可以 告诉 什么 有 变得 的 他们 .

谁也不知道他们后来怎么样了。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Their **mother** **said** **,** **that** **the** **gentleman** **was** **agreeable** **in** **his** **conversation** **and**
他们的 母亲 说 , 那 这 绅士 曾是 同意 在 他的 对话 和
['mænəz] ;
manners **;**
礼仪 ;

他们的母亲说，这位先生谈吐举止都很和善；

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌglinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [bɪəd] ,
that **the** **ugliness** **of** **his** **facs** **,** **and** **the** **blue** **beard** **,**
那 这 丑陋 的 他的 面部 , 和 这 蓝色的 胡须 ,

他那丑陋的脸庞和蓝色的胡子，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfekts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][frɒm; frəm]['hæbɪt] :

were	defects	which	they	would	soon	be	reconciled	to	from	habit	:
是	缺陷	哪个	他们	会	很快	是	和解	到	从	习惯	:

这些缺点他们很快就会因为习惯而习以为常：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪˈmens] ['rɪtʃɪz] [wʊd] [prəˈkjʊə(r)][ðem; ðəm] ['evri] ['lʌkʃəri] [ðeə(r)] [hɑːt] [kʊd; kəd][dɪˈzaɪə(r)]

that	his	immense	riches	would	procure	them	every	luxury	their	heart	could	desire
那	他的	巨大	财富	会	采购	他们	每一个	奢华	他们的	心	可以	欲望

;
;
;

他拥有的巨额财富足以让他们享受到梦寐以求的一切奢侈品；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['sɪv(ə)l] ,

and	he	was	so	civil	,
和	他	曾是	所以	民用	,

他非常有礼貌，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ðə; ði] ['skændələs] [rɪˈpɔːts] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [waɪvz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli]

that	she	was	certain	the	scandalous	reports	about	his	wives	must	be	entirely
那	她	曾是	肯定	这	丑闻	报告	关于	他的	妻子们	必须	是	完全

[wɪˈðaʊt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

without	foundation	.
没有	基础	.

她确信有关他妻子们的丑闻报道一定完全没有根据。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['sɪv(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

The	two	young	ladies	were	as	civil	as	they	possibly	could	be	,
这	二	年轻的	女士们	是	作为	民用	作为	他们	可能	可以	是	,

这两位年轻女士举止得体，尽可能地彬彬有礼。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [dɪsˈgʌst] [ðeɪ] [felt][æt; ət] [bluː] [bɪəd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] ['spfn] [ðeə(r)]

in	order	to	conceal	the	disgust	they	felt	at	Blue	Beard	,	and	,	to	soften	their
在	命令	到	隐藏	这	厌恶	他们	毛毡	在	蓝色的	胡须	,	和	,	到	软化	他们的

[rɪˈfjuːz(ə)l] ,

refusal	,
拒绝	,

为了掩饰他们对蓝胡子的厌恶之情，并缓和他们的拒绝，

[rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] , — [ðæt] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

replied	to	this	effect	,	—	That	,	at	present	,	they	had	no	desire	to	change
回复	到	这	影响	,	—	那	,	在	展示	,	他们	有	不	欲望	到	改变

[ðeə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ;

their	situation	;
他们的	情况	;

他们回答说，目前他们没有改变现状的意愿；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

but	if	they	had	,
但	如果	他们	有	,

但如果他们真的有的话，

[ðə; ði][wʌn]['sɪstə(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [mætʃ] ,

the	one	sister	could	never	think	of	depriving	the	other	of	so	good	a	match	,
这	一	姐姐	可以	绝不	思考	的	剥夺	这	其他	的	所以	好的	一个	匹配	,

姐妹俩谁也想不到会剥夺另一半如此良缘的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .

and	that	they	did	not	wish	to	be	separated	.
和	那	他们	做过	不是	希望	到	是	分开	.

他们不愿分开。

[biː]
B
B

B

[luː] [bɪəd] ['hævɪŋ] [kɔːld] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][təʊld][hɪm] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz]
lue **Beard** **having** **called** **next** **day** **,** **the** **old** **lady** **told** **him** **what** **her** **daughters**
蓝 胡须 拥有 称为 下一个 天 , 这 老的 女士 讲述 他 什么 她 女儿们
[hæd; həd] [sed] ;
had **said** **;**
有 说 ;

第二天，卢·比尔德来访时，老太太告诉他女儿们说了些什么；

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;
on **which** **he** **sighed** **deeply** **,** **and** **pretended** **to** **be** **very** **much** **disappointed** **;**
在 哪个 他 叹了口气 深 , 和 假装 到 是 非常 很多 失望的 ;

他深深地叹了口气，装出一副非常失望的样子；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts]
but **as** **he** **had** **the** **mother** **on** **his** **side** **,** **he** **still** **continued** **his** **visits**
但 作为 他 有 这 母亲 在 他的 边 , 他 仍然 持续 他的 访问
[tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
to **the** **family** **.**
到 这 家庭 .

但由于母亲在他这边，他还是继续探望这个家庭。

[bluː] [bɪəd] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ðæt] [faɪn] ['haʊzɪz] , [faɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [faɪn]
Blue **Beard** **,** **knowing** **the** **attractions** **that** **fine** **houses** **,** **fine** **furniture** **,** **and** **fine**
蓝色的 胡须 , 会心 这 景点 那 美好的 房屋 , 美好的 家具 , 和 美好的
[entə'teɪnmənts] ,
entertainments **,**
娱乐 ,

蓝胡子深知豪宅、精美家具和高档娱乐的吸引力，

[hæv; həv][ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [tuː]
have **on** **the** **minds** **of** **ladies** **in** **general** **,** **invited** **the** **mother** **,** **her** **two**
有 在 这 思想 的 女士们 在 一般的 , 受邀 这 母亲 , 她 二
[dˈɔːtəz] ,
daughters **,**
女儿们 ,

女士们普遍都在考虑这个问题，于是邀请了这位母亲和她的两个女儿。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and **two** **or** **three** **other** **ladies** **who** **were** **then** **on** **a** **visit** **to** **them** **,**
和 二 或者 三 其他 女士们 WHO 是 然后 在 一个 访问 到 他们 ,

还有两三位当时正在拜访他们的女士，

[tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] .
to **spend** **a** **day** **or** **two** **with** **him** **at** **his** **castle** **.**
到 花费 一个 天 或者 二 和 他 在 他的 城堡 .

去他的城堡和他待上一两天。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[bluː] [bɪrdz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spent] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪn]

Blue	**Beard's**	**invitation**	**was**	**accepted**	**,**	**and**	**having**	**spent**	**a**	**considerable**	**time**	**in**
蓝色的	胡子	邀请	曾是	公认	,	和	拥有	花费	一个	大量	时间	在

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['wɔːdrəʊb] ,

arranging	**their**	**wardrobe**	**,**
安排	他们的	衣柜	,

他们接受了蓝胡子的邀请，并花了相当长的时间准备服装。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [p'ɜːsənz] , [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['splendɪd] ['mænʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	**in**	**adorning**	**their**	**persons**	**,**	**they**	**all**	**set**	**out**	**for**	**the**	**splendid**	**mansion**	**of**
和	在	装饰	他们的	人	,	他们	全部	放	出去	为了	这	灿烂	大厦	的

[bluː] [bɪəd] .

Blue	**Beard**	**.**
蓝色的	胡须	.

他们精心打扮一番，然后前往蓝胡子的宏伟宅邸。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

On	**coming**	**near**	**the**	**castle**	**,**
在	未来	靠近	这	城堡	,

靠近城堡时，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ðæt] [hæd; həd]

although	**they**	**had**	**heard**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**the**	**taste**	**and**	**expense**	**that**	**had**
虽然	他们	有	听到	一个	伟大的	交易	的	这	品尝	和	费用	那	有

[biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

been	**employed**	**in**	**decorating**	**it**	**,**
到过	受雇	在	装饰	它	,

尽管他们听说了许多关于这栋房子在装饰上所体现的品味和花费，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði] [wɔːks]

they	**were**	**struck**	**with**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**trees**	**that**	**overshadowed**	**the**	**walks**
他们	是	击	和	这	美丽	的	这	树木	那	黯然失色	这	散步

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] ,

through	**which**	**they**	**passed**	**,**
通过	哪个	他们	通过了	,

他们被林荫小道的美景所深深吸引，这些小路掩映在树荫之下。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['freɪgrənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪtʃ] ['pɜːfjuːmd] [ðə; ði][eə(r)] .

and	**with**	**the**	**fragrancy**	**of**	**the**	**flowers**	**which**	**perfumed**	**the**	**air**	**.**
和	和	这	芳香	的	这	花朵	哪个	香	这	空气	.

空气中弥漫着花香。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [bluː] [bɪəd] , [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

When	**they**	**reached**	**the**	**castle**	**,**	**Blue**	**Beard**	**,**	**attended**	**by**	**a**	**number**	**of**	**his**
什么时候	他们	达到	这	城堡	,	蓝色的	胡须	,	参加	经过	一个	数字	的	他的

['sɜːvənts] [ɪn] ['splendɪd] [dresɪz] ,

servants	**in**	**splendid**	**dresses**	**,**
仆人	在	灿烂	连衣裙	,

当他们到达城堡时，蓝胡子带着一群身着华丽服饰的仆人，

[rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][pə'laɪt] ['kɜːtəsi] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]

received	**them**	**with**	**the**	**most**	**polite**	**courtesy**	**,**	**and**	**conducted**	**them**	**to**	**a**
已收到	他们	和	这	最多	有礼貌的	礼貌	,	和	实施	他们	到	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

magnificent	**drawing**	**-**	**room**	**.**
壮丽	绘画	-	房间	.

接待人员彬彬有礼，并将他们引至一间富丽堂皇的客厅。

[æn; ən] ['elɪgənt] [rɪ'pɑːst][wɒz; wəz] ['redi] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɐdʒ'ɜːnd] .

An	**elegant**	**repast**	**was**	**ready**	**in**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**,**	**to**	**which**	**they**	**adjourned**	**.**
一个	优雅的	餐饮	曾是	准备好	在	这	用餐	-	房间	,	到	哪个	他们	休会	.

餐厅里已经准备好了丰盛的晚餐，他们便去用餐了。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd]

Here	**they**	**were**	**again**	**astonished**	**by**	**the**	**grandeur**	**of**	**the**	**apartment**	**and**
这里	他们	是	再次	惊讶	经过	这	宏伟	的	这	公寓	和

[ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ,

the	**elegance**	**of**	**the**	**entertainment**	**,**
这	优雅	的	这	娱乐	,

他们再次被公寓的宏伟和宴会的优雅所震撼。

[ænd; ənd][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] ,

and	**the**	**rooms**	**that**	**were**	**open**	**,**
和	这	房间	那	是	打开	,

还有那些开放的房间，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['truːli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ðæt] ['evriweə(r)] [met][ðeə(r)] [vjuː]

and	**were**	**truly**	**astonished**	**at**	**the**	**magnificence**	**that**	**everywhere**	**met**	**their**	**view**
和	是	真的	惊讶	在	这	壮丽	那	到处	遇见	他们的	看法

.

:

.

他们被眼前的一切壮丽景色深深震撼。

[ðə; ði] [taɪm] [rəʊld] ['plezntli] [ə'weɪ] [ə; eɪ] - [mɪdst] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [felt]

The	**time**	**rolled**	**pleasantly**	**away**	**a**	**-**	**midst**	**a**	**succession**	**of**	**the**	**most**	**agreeable**	**felt**
这	时间	滚动	愉快	离开	一个	-	中间	一个	演替	的	这	最多	同意	毛毡

[səʊ] ['hæpi] ,

so	**happy**	**,**
所以	快乐的	,

时间愉快地流逝，伴随着一连串令人愉悦的感受，我感到无比幸福。

[ðæt] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] .

that	**the**	**evening**	**passed**	**away**	**before**	**they**	**were**	**aware**	**.**
那	这	晚上	通过了	离开	前	他们	是	意识到的	.

不知不觉中，夜幕就降临了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[en]

N
N

N

[ˌiː eks 'tiː] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ,

ext	**day**	**,**	**after**	**they**	**had**	**finished**	**breakfast**	**,**
外部	天	,	后	他们	有	完成的	早餐	,

第二天，他们吃完早餐后，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	**ladies**	**proceeded**	**to**	**examine**	**the**	**pictures**	**and**	**furniture**	**of**	**the**
这	女士们	继续	到	检查	这	图片	和	家具	的	这

[ˌə'mjuːzmənts] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,

amusements	**,**	**consisting**	**of**	**hunting**	**,**
娱乐	,	由	的	打猎	,

女士们接着仔细查看了娱乐活动的图片和家具，其中包括狩猎活动。

['mjuːzɪk] , ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [waɪnz] , [ænd; ənd][məʊst] ['temptɪŋ]
music , dancing , and banquets , where the richest wines , and most tempting
音乐 , 跳舞 , 和 宴会 , 在哪里 这 最富有的 葡萄酒 , 和 最多 诱人的
['delɪkəsi] , [ɪn][məʊst][lʌg'ʒʊəriəs] [prə'fjuːʒn] ,
delicacies , in most luxurious profusion ,
美味佳肴 , 在 最多 豪华 丰富 ,

音乐、舞蹈和宴会，最醇香的美酒和最诱人的佳肴，极尽奢华，

[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
presented themselves in every direction .
呈现 他们自己 在 每一个 方向 .

他们从四面八方涌来。

[ðə; ði] ['pɑːti] [felt] [səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ə'mɪdst] [ðiːz] [siːnz] [ɒv; əv] [fe'stɪvəti] ,
The party felt so agreeable amidst these scenes of festivity ,
这 派对 毛毡 所以 同意 在……之中 这些 场景 的 节日 ,

在这欢乐的节日氛围中，聚会显得格外令人愉快。

[ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['sevrəl] [deɪz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [bluː] [bɪəd]
that they continued at the castle several days , during which the cunning Blue Beard
那 他们 持续 在 这 城堡 一些 天 , 期间 哪个 这 狡猾 蓝色的 胡须
,
,
,

他们在城堡里待了好几天，期间狡猾的蓝胡子……

[baɪ] ['evri] [əb'siːkwiəs] ['sɜːvɪs] , [traɪd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][feə(r)] [gests] .
by every obsequious service , tried to gain the favour of his fair guests .
经过 每一个 低三下四 服务 , 尝试 到 获得 这 偏爱 的 他的 公平的 客人 .

他百般讨好，试图博得漂亮女客人的欢心。

['pɜːsən(ə)l] [ə'tenʃən] , ['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [peɪd] [ˌjuː 'es][baɪ][æn; ən] ['ʌgli] ['kriːtʃə(r)] , ['seldəm] [feɪl][tuː; tə]
Personal attentions , even although paid us by an ugly creature , seldom fail to
个人的 注意 , 甚至 虽然 有薪酬的 我们 经过 一个 丑陋的 生物 , 很少 失败 到
[meɪk] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ;
make a favourable impression ;
制作 一个 有利 印象 ;

即使是丑陋的生物给予我们的个人关注，也常常会给人留下良好的印象；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['fætəmə] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] ,
it was therefore no wonder that Fatima , the youngest of the two sisters ,
它 曾是 所以 不 想知道 那 法蒂玛 , 这 最小的 的 这 二 姐妹 ,

因此，也难怪姐妹中较小的法蒂玛……

[bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [bluː] [bɪəd] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['dʒentlmən] ;
began to think Blue Beard a very polite , pleasant , and civil gentleman ;
开始 到 思考 蓝色的 胡须 一个 非常 有礼貌的 , 令人愉快的 , 和 民用 绅士 ;
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪəd] ,
and that the beard ,
和 那 这 胡须 ,

开始觉得蓝胡子是一位非常有礼貌、和蔼可亲、彬彬有礼的绅士；而且那胡子，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] , [wɒz; wəz][nɒt][səʊ]
which she and her sister had been so much afraid of , was not so
哪个 她 和 她 姐姐 有 到过 所以 很多 害怕的 的 , 曾是 不是 所以
['veri] [bluː] .
very blue .
非常 蓝色的 .

她和她姐姐一直很害怕的东西，其实并没有那么蓝。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , ['fætəmə] ,

A	**short**	**time**	**after**	**her**	**return**	**home**	**,**	**Fatima**	**,**
一个	短的	时间	后	她	返回	家	,	法蒂玛	,

法蒂玛回家后不久，

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

who	**was**	**delighted**	**with**	**the**	**attention**	**which**	**had**	**been**	**paid**	**her**	**at**	**the**
WHO	曾是	高兴极了	和	这	注意力	哪个	有	到过	有薪酬的	她	在	这

['kɑːs(ə)l] ,

castle	**,**
城堡	,

她对城堡里人们对她的关注感到非常高兴。

[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [naʊ] [fiːl] ['eni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv] [bluː]

told	**her**	**mother**	**that**	**she**	**did**	**not**	**now**	**feel**	**any**	**objections**	**to**	**accept**	**of**	**Blue**
讲述	她	母亲	那	她	做过	不是	现在	感觉	任何	反对意见	到	接受	的	蓝色的

[bɪəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

Beard	**as**	**a**	**husband**	**.**
胡须	作为	一个	丈夫	.

她告诉母亲，她现在不反对嫁给蓝胡子。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [ɪ'miːdiətli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz]

The	**old**	**lady**	**immediately**	**communicated**	**to**	**him**	**the**	**change**	**in**	**her**	**daughter's**
这	老的	女士	立即地	沟通	到	他	这	改变	在	她	女儿的

['sentɪmənts] .

sentiments	**.**
情感	.

老太太立即将女儿情绪的变化告诉了他。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[biː]

B
B

B

[luː] [bɪəd] , [huː] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['fæməli] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ,

lue	**Beard**	**,**	**who**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**paying**	**the**	**family**	**a**	**visit**	**,**
蓝	胡须	,	WHO	丢失的	不	时间	在	付费	这	家庭	一个	访问	,

卢·比尔德立即前往探望了这家人。

[wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['praɪvətli] ['mærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)]

was	**in**	**a**	**few**	**days**	**privately**	**married**	**to**	**the**	**young**	**lady**	**,**	**and**	**soon**	**after**
曾是	在	一个	很少	天	私下	已婚	到	这	年轻的	女士	,	和	很快	后

[ðə; ði] ['seɪrəməni] ,

the	**ceremony**	**,**
这	仪式	,

几天后，他与这位年轻女士秘密结婚，婚礼结束后不久，

['fætəmə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]

Fatima	**,**	**accompanied**	**by**	**her**	**sister**	**,**	**returned**	**to**	**the**	**castle**	**the**	**wife**	**of**
法蒂玛	,	伴随	经过	她	姐姐	,	返回	到	这	城堡	这	妻子	的

[bluː] [bɪəd] .

Blue	**Beard**	**.**
蓝色的	胡须	.

法蒂玛和她的妹妹一起回到了城堡，成为了蓝胡子的妻子。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz]['retɪnjuː] ,

On	arriving	there	,	they	were	received	at	the	entrance	by	all	his	retinue	,
在	抵达	那里	,	他们	是	已收到	在	这	入口	经过	全部	他的	随从	,

他们到达目的地后，受到了他所有随从的迎接。

[ə'taɪəd] [ɪn]['splendɪd] [dresɪz] , [ænd; ənd] [bluː] [bɪəd] ['ɑːftə(r)][sə'ljuːt, sɑː'luːte][hɪz; ɪz][braɪd] ,

attired	in	splendid	dresses	,	and	Blue	Beard	after	saluting	his	bride	,
穿着	在	灿烂	连衣裙	,	和	蓝色的	胡须	后	敬礼	他的	新娘	,

身着华丽礼服的蓝胡子向他的新娘敬礼后，

[led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪgənt] [ˌentə'teɪnmənt] , [weə(r)] ,

led	the	way	to	an	elegant	entertainment	,	where	,
引领	这	方式	到	一个	优雅的	娱乐	,	在哪里	,

引领人们走向一场优雅的娱乐盛宴，在那里，

['evri] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌmfət] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] ,

every	thing	that	could	add	to	to	their	comfort	being	prepared	,
每一个	事物	那	可以	添加	到	到	他们的	舒适	存在	准备	,

做好一切准备，以增加他们的舒适感。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['mænə(r)] .

they	spent	the	evening	in	the	most	agreeable	manner	.
他们	花费	这	晚上	在	这	最多	同意	方式	.

他们度过了一个非常愉快的夜晚。

[tiː]

T

T

T

[hiː; hi][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evri] [sək'siːdɪŋ] [deɪ] , [bluː] [bɪəd] ['ɔːlweɪz] ['veərid] [ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts]

he	next	day	,	and	every	succeeding	day	,	Blue	Beard	always	varied	the	amusements
他	下一个	天	,	和	每一个	成功	天	,	蓝色的	胡须	总是	多种多样	这	娱乐

,

,

,

第二天，以及之后的每一天，蓝胡子总是变换娱乐项目。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [ˌɪmpə'septəbli] ,

and	a	month	had	passed	away	imperceptibly	,
和	一个	月	有	通过了	离开	不易察觉地	,

一个月不知不觉就过去了。

[wen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

when	he	told	his	wife	that	he	was	obliged	to	leave	her	for	a
什么时候	他	讲述	他的	妻子	那	他	曾是	有义务	到	离开	她	为了	一个

[fjuː] [wiːks] ,

few	weeks	,
很少	周	,

当他告诉妻子他不得不离开她几周时，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ə'feəz] [tuː; tə][træn'zækt][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

as	he	had	some	affairs	to	transact	in	a	distant	part	of	the	country	,
作为	他	有	一些	事务	到	办理	在	一个	遥远	部分	的	这	国家	,

因为他还要去国内偏远地区处理一些事情。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'tendəns] .

which	required	his	personal	attendance	.
哪个	必需的	他的	个人的	出席	.

这需要他亲自出席。

" [bʌt; bət] , " [sed] [hi:; hi] , " [maɪ][dɪə(r)]['fætəmə] ,

"	But	,	"	said	he	,	"	my	dear	Fatima	,
"	但	,	"	说	他	,	"	我的	亲爱的	法蒂玛	,

“但是，”他说，“我亲爱的法蒂玛，

[ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:'self] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] [ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]

you	may	enjoy	yourself	in	my	absence	in	any	way	that	will	add	to	your
你	可能	享受	你自己	在	我的	缺席	在	任何	方式	那	将要	添加	到	你的

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

我不在的这段时间，你可以尽情享受任何能让你快乐的事情。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn'vaɪt][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][taɪm] [pɑ:s][mɔ:(r)] [ə'gri:əbli] ,

and	you	can	invite	your	friends	to	make	the	time	pass	more	agreeably	,
和	你	能	邀请	你的	朋友们	到	制作	这	时间	经过	更多的	欣然	,

你还可以邀请朋友一起愉快地度过时光。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊl] ['mɪstrəs] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:s(ə)l] , [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ki:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:]

for	you	are	sole	mistress	in	this	castle	,	Here	are	the	keys	of	the	two
为了	你	是	唯一	情妇	在	这	城堡	,	这里	是	这	钥匙	的	这	二

[lɑ:dʒ] ['wɔ:drəubz] ;

large	wardrobes	;
大的	衣柜	;

因为你是这座城堡唯一的女主人，这是两个大衣柜的钥匙；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɒks] [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði][best] [pleɪt] ,

this	is	the	key	of	the	great	box	that	contains	the	best	plate	,
这	是	这	钥匙	的	这	伟大的	盒子	那	包含	这	最好的	盘子	,

这是装有最好盘子的那个大盒子的钥匙。

[wɪtʃ] [wi:; wi][ju:z][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ; [ðɪs] [ɒv; əv][maɪ] [strɒŋ] [bɒks] , [weə(r)] [ai] [ki:p] [maɪ] ['mʌni] ;

which	we	use	for	company	;	this	of	my	strong	box	,	where	I	keep	my	money	;
哪个	我们	使用	为了	公司	;	这	的	我的	强的	盒子	,	在哪里	我	保持	我的	钱	;

我们用来招待客人的；这是我的保险箱，我把钱放在那里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:skɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][maɪ]['dʒu:əlz] .

and	this	belongs	to	the	casket	,	in	which	are	all	my	jewels	.
和	这	属于	到	这	棺材	,	在	哪个	是	全部	我的	珠宝	.

这是首饰盒的一部分，里面装着我所有的珠宝。

[hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] - [ki:] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

Here	also	is	a	master	-	key	to	all	the	rooms	in	the	house	;
这里	还	是	一个	掌握	-	钥匙	到	全部	这	房间	在	这	房子	;

这里还有一把可以打开整栋房子所有房间的万能钥匙；

[bʌt; bət] [ðɪs] [smɔ:l] [ki:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [blu:] ['klɒzɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['gæləri]

but	this	small	key	belongs	to	the	blue	closet	at	the	end	of	the	long	gallery
但	这	小的	钥匙	属于	到	这	蓝色的	壁橱	在	这	结尾	的	这	长的	画廊

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] .

on	the	ground	floor	.
在	这	地面	地面	.

但这把小钥匙属于一楼长廊尽头的蓝色壁橱。

[ai] [gɪv] [ju:; jʊ] [li:v] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [tu:; tə]['əʊpən] ,

I	give	you	leave	,	"	he	continued	,	"	to	open	,
我	给	你	离开	,	"	他	持续	,	"	到	打开	,

“我允许你打开，”他继续说道，“

[ɔ:(r)][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [laɪk] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [ɪk'sept] [ðɪs] ['klɒzɪt] :

or	do	what	you	like	with	all	the	rest	of	the	castle	except	this	closet	:
或者	做	什么	你	喜欢	和	全部	这	休息	的	这	城堡	除了	这	壁橱	:

或者，除了这个壁橱以外，城堡的其他部分你想怎么处置都行：

[naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [rɪ'membə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][pʊt][ðə; ði] [kiː] ['ɪntuː]
now , **my** **dear** , **remember** **you** **must** **not** **enter** **it** , **nor** **even** **put** **the** **key** **into**
现在 , 我的 亲爱的 , 记住 你 必须 不是 进入 它 , 也不 甚至 放 这 钥匙 进入
[ðə; ði] [lɒk] .
the **lock** .
这 锁 .

亲爱的，记住你绝对不能进去，甚至不能把钥匙插进锁里。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'beɪ][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] , [ɪk'spekt][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənts] .
If **you** **do** **not** **obey** **me** **in** **this** , **expect** **the** **most** **dreadful** **of** **punishments** .
如果 你 做 不是 服从 我 在 这 , 预计 这 最多 可怕 的 惩罚 .

如果你不服从我的命令，就等着承受最可怕的惩罚吧。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

“原来的

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [hɪm] [ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm]
She **promised** **him** **implicit** **obedience** **to** **his** **orders** , **and** **then** **accompanied** **him**
她 承诺 他 隐式 服从 到 他的 订单 , 和 然后 伴随 他
[tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,
to **the** **gate** ,
到 这 门 ,

她向他承诺绝对服从他的命令，然后陪他走到门口。

[weə(r)] [bluː] [bɪəd] , ['ɑːftə(r)]['ɛs.eɪ] ['luːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)]['mænə(r)] , [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]
where **Blue** **Beard** , **after** **sa** **luting** **her** **in** **a** **tender** **manner** , **stepped** **into** **the**
在哪里 蓝色的 胡须 , 后 萨 鲁廷 她 在 一个 投标 方式 , 步 进入 这
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

蓝胡子向她深情地敬了个礼后，便上了马车。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .
and **drove** **away** .
和 驾驶 离开 .

然后开车离开了。

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [bluː] [bɪəd] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
hen **Blue** **Beard** **was** **gone** ,
母鸡 蓝色的 胡须 曾是 已消失 ,

当蓝胡子离开后，

['fætəmə] [sent] [ə; eɪ][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði]
Fatima **sent** **a** **kind** **invitation** **to** **her** **friends** **to** **come** **immediately** **to** **the**
法蒂玛 发送 一个 种类 邀请 到 她 朋友们 到 来 立即地 到 这
['kɑːs(ə)l] ,
castle ,
城堡 ,

法蒂玛热情地邀请她的朋友们立即来城堡。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][grænd] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
and **ordered** **a** **grand** **entertainment** **to** **be** **prepared** **for** **their** **reception** .
和 订购 一个 盛大 娱乐 到 是 准备 为了 他们的 接待 .

并下令为他们的招待会准备盛大的娱乐活动。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][sent][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] , [bəuθ] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

She	also	sent	a	messenger	to	her	two	brothers	,	both	officers	in	the	army	,
她	还	发送	一个	信使	到	她	二	兄弟	,	两个都	警官	在	这	军队	,

她还派人给她的两个哥哥送信，他们都是军官。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [rɪ'kwestɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [əb'teɪn] [liːv]

who	were	quartered	about	forty	miles	distant	,	requesting	they	would	obtain	leave
WHO	是	四分	关于	四十	英里	遥远	,	请求	他们	会	获得	离开

[ɒv; əv] ['æbsəns] ,

of	absence	,
的	缺席	,

他们驻扎在约四十英里外的地方，请求获得休假许可。

[ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	spend	a	few	days	with	her	.
和	花费	一个	很少	天	和	她	.

和她一起待几天。

[səʊ]['iːgə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv]

So	eager	were	her	friends	to	see	the	apartments	and	the	riches	of
所以	渴望的	是	她	朋友们	到	看	这	公寓	和	这	财富	的

[bluː] [bɪrdz] ['kɑːs(ə)l] ,

Blue	Beard's	castle	,
蓝色的	胡子	城堡	,

她的朋友们都迫不及待地想参观蓝胡子城堡里的公寓和财物。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ]

of	which	they	had	heard	so	much	,	that	in	less	than	two	hours	after	receiving
的	哪个	他们	有	听到	所以	很多	,	那	在	较少的	比	二	小时	后	接收

['nəʊtɪs] ,

notice	,
注意	,

他们听到的关于此事的种种传闻，以至于在收到通知后不到两个小时，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ,

the	whole	company	were	assembled	,	with	the	exception	of	her	brothers	,
这	所有的	公司	是	组装	,	和	这	例外	的	她	兄弟	,

除了她的兄弟们之外，全公司的人都到场了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

who	were	not	expected	till	the	following	day	.
WHO	是	不是	预期的	直到	这	下列的	天	.

原本预计第二天才会到。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [gests] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

As	her	guests	had	arrived	long	before	the	time	appointed	them	for
作为	她	客人	有	到达的	长的	前	这	时间	任命	他们	为了

[ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] .

the	entertainment	.
这	娱乐	.

她的客人们比预定的娱乐时间早得多就到了。

['fætəmə] [tʊk] [ðem; ðəm][θruː] - ['evri] [ə'pɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

Fatima	took	them	thro	'	every	apartment	in	the	castle	,
法蒂玛	采取	他们	喉咙	-	每一个	公寓	在	这	城堡	,

法蒂玛带着他们参观了城堡里的每一间公寓。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪð] [blu:]
and 和 **displayed** 显示 **all** 全部 **the** 这 **wealth** 财富 **she** 她 **had** 有 **acquired** 获得 **by** 经过 **her** 她 **marriage** 婚姻 **with** 和 **Blue** 蓝色的
[bɪəd] .
Beard 胡须 .

她展示了自己通过与蓝胡子的婚姻所获得的所有财富。

[ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['wɔ:drəʊb] [tu:; tə] ['wɔ:drəʊb] ,
They 他们 **went** 去 **from** 从 **room** 房间 **to** 到 **room** 房间 **,** , **and** 和 **from** 从 **wardrobe** 衣柜 **to** 到 **wardrobe** 衣柜 **,** ,

他们从一个房间走到另一个房间，从一个衣柜走到另一个衣柜。

[ɪk'spresɪŋ] [freʃ] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['evri] [nju:]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ;
expressing 表达 **fresh** 新鲜的 **wonder** 想知道 **and** 和 **delight** 喜 **at** 在 **every** 每一个 **new** 新的 **object** 目的 **they** 他们 **came** 来了 **to** 到 **;** ;

他们对遇到的每一个新事物都表现出惊奇和喜悦；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] ,
but 但 **their** 他们的 **surprise** 惊喜 **was** 曾是 **increased** 增加 **when** 什么时候 **they** 他们 **entered** 进入 **the** 这 **drawing** 绘画 **-** - **rooms** 房间 **,** ,
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] .
and 和 **saw** 锯 **the** 这 **grandeur** 宏伟 **of** 的 **the** 这 **furniture** 家具 **.** .

但当他们走进客厅，看到里面家具的华丽时，他们的惊讶之情更加强烈了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , ['fætəmə][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)][wʌns] [θɔ:t] [ɒv; əv]
During 期间 **the** 这 **day** 天 **,** , **Fatima** 法蒂玛 **was** 曾是 **so** 所以 **much** 很多 **engaged** 已订婚的 **,** , **that** 那 **she** 她 **never** 绝不 **once** 一次 **thought** 想法 **of** 的
[ðə; ði] [blu:] ['klɒzɪt] ,
the 这 **blue** 蓝色的 **closet** 壁橱 **,** ,

白天，法蒂玛忙得不可开交，根本没想起过那个蓝色衣橱。

[wɪtʃ] [blu:] [bɪəd] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt][tu:; tə]['əʊpən] ; [bʌt; bət] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['vɪzɪtəz]
which 哪个 **Blue** 蓝色的 **Beard** 胡须 **had** 有 **ordered** 订购 **her** 她 **not** 不是 **to** 到 **open** 打开 **;** ; **but** 但 **when** 什么时候 **all** 全部 **the** 这 **visitors** 访客
[wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,
were 是 **gone** 已消失 **,** ,

蓝胡子曾命令她不要打开那扇门；但当所有访客都离开后，

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə] [nəʊ] [ɪts] ['kɒntents] .
she 她 **felt** 毛毡 **a** 一个 **great** 伟大的 **curiosity** 好奇心 **to** 到 **know** 知道 **its** 它是 **contents** 内容 **.** .

她非常好奇里面的内容。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ki:] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][gəʊld] ,
She 她 **took** 采取 **out** 出去 **the** 这 **key** 钥匙 **,** , **which** 哪个 **was** 曾是 **made** 制成 **of** 的 **the** 这 **finest** 最好的 **gold** 金子 **,** ,

她拿出钥匙，那是一把用上等黄金制成的钥匙。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and 和 **went** 去 **to** 到 **consult** 咨询 **with** 和 **her** 她 **sister** 姐姐 **on** 在 **the** 这 **subject** 主题 **.** .

然后她就此事去咨询了她的姐姐。

[æn] [juːst] ['evri] ['ɑːgjumənt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] ['fætəmə] [frɒm; frəm]

Anne	used	every	argument	she	could	think	of	to	dissuade	Fatima	from
安妮	用过的	每一个	争论	她	可以	思考	的	到	劝阻	法蒂玛	从

[hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] ,

her	purpose	,
她	目的	,

安妮使尽浑身解数，试图劝阻法蒂玛放弃她的目的。

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θrets] [ɒv; əv] [bluː] [bɪəd] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ,

and	reminded	her	of	the	threats	of	Blue	Beard	;	but	all	in	vain	,
和	提醒	她	的	这	威胁	的	蓝色的	胡须	;	但	全部	在	徒劳	,

并提醒她蓝胡子的威胁；但这一切都是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)] ['fætəmə] [wɒz; wəz] [naʊ] [bent] [ɒn] ['grætɪfaɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

for	Fatima	was	now	bent	on	gratifying	her	curiosity	.
为了	法蒂玛	曾是	现在	弯曲	在	可喜	她	好奇心	.

因为法蒂玛现在一心想要满足自己的好奇心。

[ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] , [siːzd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

She	therefore	,	in	spite	of	all	her	sister	could	do	,	seized	one	of	the
她	所以	,	在	尽管如此	的	全部	她	姐姐	可以	做	,	查获	一	的	这

['kænd(ə)ls] ,

candles	,
蜡烛	,

因此，尽管她姐姐百般阻挠，她还是抓起了一根蜡烛。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [steəz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['feɪt(ə)l] ['klɒzɪt] .

and	hurried	down	stairs	to	the	fatal	closet	.
和	慌忙	向下	楼梯	到	这	致命的	壁橱	.

然后匆匆下楼，走向那间致命的壁橱。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ,

On	reaching	the	door	she	stopped	,
在	到达	这	门	她	停止	,

走到门口时，她停了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [hɜː'self] [ɒn] [ðə; ðɪ] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] ;

and	began	to	reason	with	herself	on	the	propriety	of	her	conduct	;
和	开始	到	原因	和	她自己	在	这	礼	的	她	执行	;

她开始反思自己的行为是否得体；

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌəʊvə'keɪm] ['evri] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

but	her	curiosity	at	length	overcame	every	other	consideration	,	and	,
但	她	好奇心	在	长度	克服	每一个	其他	考虑	,	和	,

[wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] ,

with	a	trembling	hand	,
和	一个	发抖	手	,

但最终，她的好奇心战胜了其他一切顾虑，她颤抖着手，

[ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɒk] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

she	applied	the	key	to	the	lock	,	and	opened	the	door	.
她	应用	这	钥匙	到	这	锁	,	和	打开	这	门	.

她把钥匙插进锁孔，打开了门。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [wen] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [siːn] [met] [hɜː(r); hə(r)]

She	had	only	advanced	a	few	steps	,	when	the	most	frightful	scene	met	her
她	有	仅有的	先进的	一个	很少	步骤	,	什么时候	这	最多	可怕	场景	遇见	她

[vjuː] ,

view	,
看法	,

她刚走了几步，就看到了极其可怕的一幕。

[ænd; ənd] , [strʌk] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [ʃi:; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [ki:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] .

and	,	struck	with	horror	and	dismay	,	she	dropped	the	key	of	the	closet	.
和	,	击	和	恐怖	和	沮丧	,	她	掉落	这	钥匙	的	这	壁橱	.

她惊恐万分，慌乱之中，手中的衣柜钥匙掉在了地上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[es]

S
S

S

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hedz] , ['bɒdɪz] ,

he	was	in	the	midst	of	blood	,	and	the	heads	,	bodies	,
他	曾是	在	这	中间	的	血	,	和	这	头部	,	身体	,

他身处血泊之中，到处都是头颅和尸体。

[ænd; ənd]['mju:tɪleɪtɪd] [lɪmz] [ɒv; əv] ['mə:də] ['leɪdɪz] [leɪ] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

and	mutilated	limbs	of	murdered	ladies	lay	scattered	on	the	floor	.
和	残缺	四肢	的	被谋杀	女士们	躺	疏散	在	这	地面	.

被谋杀的女性残肢散落在地板上。

[ði:z] ['leɪdɪz] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] ['mærid] [tu:; tə] [blu:] [bɪəd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌfəd] [fɔ:(r); fə(r)]

These	ladies	had	all	been	married	to	Blue	Beard	,	and	had	suffered	for
这些	女士们	有	全部	到过	已婚	到	蓝色的	胡须	,	和	有	遭受	为了

[ðeə(r)][ɪm'pru:d(ə)nt][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

their	imprudent	curiosity	,
他们的	轻率的	好奇心	,

这些女士都曾嫁给蓝胡子，并因她们鲁莽的好奇心而遭受痛苦。

[ðə; ði] [ki:] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ]['feəri] , ['ɔ:lweɪz] [bi'trei] [ðeə(r)]['feɪt(ə)l]

the	key	,	which	was	the	gift	of	a	fairy	,	always	betraying	their	fatal
这	钥匙	,	哪个	曾是	这	礼物	的	一个	仙女	,	总是	背叛	他们的	致命的

[ˌdɪsə'bi:diəns] .

disobedience	.
不服从	.

那把钥匙是仙女送给他们的礼物，它总是会暴露他们致命的违抗行为。

[ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv]['fætəmə][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɒn] [əb'zɜ:vɪŋ] [ði:z] ['dredf(ə)l] [wɜ:dz] [ɒn][ðə; ði]

The	terror	of	Fatima	was	not	diminished	on	observing	these	dreadful	words	on	the
这	恐怖	的	法蒂玛	曾是	不是	减少	在	观察	这些	可怕	字	在	这

[wɔ:l] — " [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'bi:diəns] [ænd; ənd][ɪm'pru:d(ə)nt][ˌkjʊəri'ɒsəti] !

wall	—	"	The	Reward	of	Disobedience	and	Imprudent	Curiosity	!
墙	—	"	这	报酬	的	不服从	和	轻率的	好奇心	!

看到墙上这些可怕的字句——"违抗命令和鲁莽好奇的报应！——法蒂玛的恐惧并没有减轻。"

" [ʃi:; ʃi] ['trembld] ['vaɪələntli] ; [bʌt; bət] , [ɒn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʃi:; ʃi] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] [ki:] ,

"	She	trembled	violently	;	but	,	on	recovering	a	little	,	she	snatched	up	the	key	,
"	她	颤抖	暴力	;	但	,	在	恢复中	一个	小的	,	她	抢夺	向上	这	钥匙	,

她浑身颤抖；但稍稍缓过神来后，便一把抓起钥匙。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'gen] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [left] [ðɪs] [ə'bəʊd][ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

and	having	again	locked	the	door	,	left	this	abode	of	horror	.
和	拥有	再次	已锁定	这	门	,	左边	这	住所	的	恐怖	.

再次锁上门后，离开了这个恐怖的住所。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

As	soon	as	she	reached	her	sister's	chamber	,	she	related	the	whole	of
作为	很快	作为	她	达到	她	姐妹	房间	,	她	有关的	这	所有的	的

[hɜː(r); hə(r)] ['hɒrɪd] [əd'ventʃə(r)] .

her	horrid	adventure	.
她	可怕的	冒险	.

她一到姐姐的房间，就把她可怕的遭遇全部告诉了姐姐。

[ðeɪ] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] ,

They	then	examined	the	key	,	but	it	was	all	covered	with	blood	,
他们	然后	检查	这	钥匙	,	但	它	曾是	全部	涵盖	和	血	,

他们随后检查了钥匙，但钥匙上沾满了血迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːnd] [peɪl] [wɪð] [fɪə(r)] .

and	they	both	turned	pale	with	fear	.
和	他们	两个都	转向	苍白	和	害怕	.

他们俩都吓得脸色苍白。

[ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ɒf] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm]

They	spent	a	good	part	of	the	night	in	trying	to	clean	off	the	blood	from
他们	花费	一个	好的	部分	的	这	夜晚	在	尝试	到	干净的	离开	这	血	从

[ðə; ði] [kiː] ,

the	key	,
这	钥匙	,

他们花了几乎整个晚上试图清理钥匙上的血迹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['skaʊərd] [ˌaɪ 'tiː]

but	it	was	without	effect	,	for	though	they	washed	and	scoured	it
但	它	曾是	没有	影响	,	为了	尽管	他们	洗过	和	彻底清洗	它

[wɪð] [brɪk] [dʌst] [ænd; ənd][sænd] ,

with	brick	dust	and	sand	,
和	砖	灰尘	和	沙	,

但这并没有效果，因为尽管他们用砖粉和沙子清洗和擦洗，

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [blʌd] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ɒn]

no	sooner	was	the	blood	removed	from	one	side	,	than	it	appeared	on
不	很快	曾是	这	血	已移除	从	一	边	,	比	它	出现	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

血刚从一边擦掉，另一边就又出现了。

[fə'tiːgd] [wɪð] [ðeə(r)] [ig'zəːʃən] , [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][bed] ,

Fatigued	with	their	exertions	,	they	at	last	retired	to	bed	,
疲劳	和	他们的	努力	,	他们	在	最后的	退休	到	床	,

他们劳累不堪，最终上床休息了。

[weə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [naɪt] .

where	they	passed	a	sleepless	and	anxious	night	.
在哪里	他们	通过了	一个	失眠	和	焦虑的	夜晚	.

他们在那里度过了一个辗转难眠、焦虑不安的夜晚。

[ef]

F
F

F

- [rəʊz][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][nekst] [deɪ] ,

atima	rose	at	a	late	hour	next	day	,
-	玫瑰	在	一个	晚的	小时	下一个	天	,

阿蒂玛第二天深夜醒来。

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [prə'si:d] .

and	consulted	with	her	sister	how	she	ought	to	proceed	.
和	咨询	和	她	姐姐	如何	她	应该	到	继续	.

她向姐姐商量了下一步该怎么做。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [fɜ:st][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑ:s(ə)l] ,

She	thought	first	of	escaping	from	the	castle	,
她	想法	第一的	的	逃脱	从	这	城堡	,

她首先想到的是逃离城堡。

[bʌt; bət][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'zɒlvd]

but	as	her	brothers	were	expected	in	an	hour	or	two	,	she	resolved
但	作为	她	兄弟	是	预期的	在	一个	小时	或者	二	,	她	已解决

[tu:; tə] [weɪt] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

to	wait	their	arrival	.
到	等待	他们的	到达	.

但由于她的兄弟们一两个小时后就会到达，她决定等他们到来。

[ə; eɪ] [laʊd] [nɒk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['ɔ:lməʊst] [li:p] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

A	loud	knock	at	the	gate	made	her	almost	leap	for	joy	,	and	she
一个	大声	敲	在	这	门	制成	她	几乎	飞跃	为了	喜悦	,	和	她

[kraɪd] ,

cried	,
哭	,

一阵响亮的敲门声让她几乎高兴得跳了起来，她哭了起来。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] !

"	they	are	come	!
"	他们	是	来	!

他们来了！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] !

they	are	come	!
他们	是	来	!

他们来了！

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [wen] [blu:] [bɪəd] ['heɪstɪli] ['əʊpənd][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] ,

"	but	what	was	her	consternation	when	Blue	Beard	hastily	opened	the	door	,
"	但	什么	曾是	她	惊愕	什么时候	蓝色的	胡须	草草	打开	这	门	,

[ænd; ənd] ['entəd] .

and	entered	.
和	进入	.

但当蓝胡子匆匆打开门走了进来时，她却惊愕不已。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['fætəmə][tu:; tə] [kən'si:l] [hɜ:(r); hə(r)][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

It	was	impossible	for	Fatima	to	conceal	her	agitation	,
它	曾是	不可能的	为了	法蒂玛	到	隐藏	她	搅动	,

法蒂玛根本无法掩饰自己的激动之情。

[ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['hæpi] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd]

although	she	pretended	to	be	very	happy	at	his	sudden	and	unexpected
虽然	她	假装	到	是	非常	快乐的	在	他的	突然	和	意外

[rɪ'tɜ:n] .

return	.
返回	.

尽管她假装对他的突然归来感到非常高兴。

[blu:] [bɪəd] , [hu:] [gest] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ə'baʊt] , [rɪ'kwestɪd] [ðə; ðɪ] [ki:z] , [ɪn]['ɔ:də(r)] ,

Blue	Beard	,	who	guessed	what	she	had	been	about	,	requested	the	keys	,	in	order	,
蓝色的	胡须	,	WHO	猜对了	什么	她	有	到过	关于	,	请求	这	钥匙	,	在	命令	,

蓝胡子猜到了她的意图，便按顺序要回了钥匙。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [dres] .

as	he	said	,	that	he	might	change	his	dress	.
作为	他	说	,	那	他	可能	改变	他的	裙子	.

正如他所说，他可能会换件衣服。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [kiːz] ,

She	went	to	her	chamber	,	and	soon	returned	with	the	keys	,
她	去	到	她	房间	,	和	很快	返回	和	这	钥匙	,

她回到自己的房间，很快拿着钥匙回来了。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] ['klɒzɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kiːz] [frɒm; frəm]

all	except	the	one	belonging	to	the	blue	closet	He	took	the	keys	from
全部	除了	这	一	属于	到	这	蓝色的	壁橱	他	采取	这	钥匙	从

[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['siːmɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] ,

her	with	seeming	indifference	,
她	和	似乎	漠不关心	,

除了蓝色衣橱的那把钥匙，他都拿走了。他看似漠不关心地从她手中接过钥匙。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][maɪ'njuːtli] , [sed] , ['rɑːðə(r)] ['stɜːnli] , " [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ,

and	after	glancing	at	them	minutely	,	said	,	rather	sternly	,	"	How	is	this	,
和	后	瞥了一眼	在	他们	精确到分钟	,	说	,	相当	严厉地	,	"	如何	是	这	,

['fætəmə] !

Fatima	!
法蒂玛	!

他仔细地看了看他们，然后相当严厉地说："法蒂玛，这样怎么样？"

[aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['klɒzɪt] [hɪə(r)] !

I	do	not	see	the	key	of	the	blue	closet	here	!
我	做	不是	看	这	钥匙	的	这	蓝色的	壁橱	这里	!

我没在这里看到蓝色衣柜的钥匙！

[gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['ɪnstəntli] .

Go	and	bring	it	to	me	instantly	.
去	和	带来	它	到	我	即刻	.

立刻去把它拿来给我。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

"原来的

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [sed] ,

The	poor	girl	,	feeling	the	crisis	of	her	fate	approaching	,	said	,
这	贫穷的	女孩	,	感觉	这	危机	的	她	命运	接近	,	说	,

可怜的女孩感到命运的危机即将到来，说道：

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [tɪəz] .

"	I	will	go	and	search	for	it	,	"	and	left	the	apartment	in	tears	.
"	我	将要	去	和	搜索	为了	它	,	"	和	左边	这	公寓	在	眼泪	.

"我去寻找它，"说完，她含泪离开了公寓。

[ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [ə'gen] [traɪd] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn]

She	went	straight	to	her	sister's	chamber	,	where	they	again	tried	,	but	in	vain
她	去	直的	到	她	姐妹	房间	,	在哪里	他们	再次	尝试	,	但	在	徒劳

,

,

,

她径直去了她姐姐的房间，她们再次尝试，但还是徒劳无功。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kiː] .

to	remove	the	blood	from	the	key	.
到	消除	这	血	从	这	钥匙	.

清除钥匙上的血迹。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [bluː] [bɪəd] [ə'gen] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]

The	voice	of	Blue	Beard	again	calling	for	her	,	she	was	forced	to
这	嗓音	的	蓝色的	胡须	再次	呼叫	为了	她	,	她	曾是	强制	到

[rɪ'tɜːn] ,

return	,
返回	,

蓝胡子的声音再次响起，她被迫返回。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [kiː] .

and	reluctantly	to	give	him	the	fatal	key	.
和	勉强	到	给	他	这	致命的	钥匙	.

他很不情愿地把那把致命的钥匙交给了他。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kiː] , [bluː] [bɪəd] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] .

On	examining	the	key	,	Blue	Beard	burst	into	a	terrible	rage	.
在	检查	这	钥匙	,	蓝色的	胡须	爆裂	进入	一个	糟糕的	愤怒	.

蓝胡子查看钥匙后，勃然大怒。

" [preɪ] ['mædəm] , " [sed] [hiː; hi] , " [haʊ] [keɪm] [ðɪs] [blʌd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ? "

"	Pray	Madam	,	"	said	he	,	"	how	came	this	blood	to	be	here	?	"
"	祈祷	女士	,	"	说	他	,	"	如何	来了	这	血	到	是	这里	?	"

“夫人，”他问道，“这血是怎么回事？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] , [tremblɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [peɪl] .

"	I	am	sure	I	do	not	know	,	"	replied	she	,	trembling	,	and	turning	pale	.
"	我	是	当然	我	做	不是	知道	,	"	回复	她	,	发抖	,	和	转弯	苍白	.

“我肯定不知道，”她颤抖着回答，脸色变得苍白。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] !

do	you	not	know	!
做	你	不是	知道	!

你难道不知道吗！

" [kraɪd] [bluː] [bɪəd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] ['θʌndə(r)] , [wɪtʃ] [meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)]['fætəmə] [stɑːt] [wɪð] [fɪə(r)] ;

"	cried	Blue	Beard	,	in	a	voice	like	thunder	,	which	made	poor	Fatima	start	with	fear	;
"	哭	蓝色的	胡须	,	在	一个	嗓音	喜欢	雷	,	哪个	制成	贫穷的	法蒂玛	开始	和	害怕	;

“蓝胡子用雷鸣般的声音喊道，吓得可怜的法蒂玛吓了一跳；

" [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [wel] !

"	but	I	know	well	!
"	但	我	知道	出色地	!

但我很清楚！

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [bluː] ['klɒzɪt] !

You	have	been	in	the	forbidden	blue	closet	!
你	有	到过	在	这	禁止	蓝色的	壁橱	!

你竟然进入过禁忌的蓝色衣橱！

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['preɪɪŋ] ['ɪntuː]['siːkrəts] ,

And	since	you	are	so	fond	of	prying	into	secrets	,
和	自从	你	是	所以	喜爱	的	窥探	进入	秘密	,

既然你这么喜欢窥探别人的秘密，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][ə'bəʊd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['leɪdɪz] [juː; jʊ] [sɔː] [ðeə(r)] .

you	shall	take	up	your	abode	with	the	ladies	you	saw	there	.
你	将	拿	向上	你的	住所	和	这	女士们	你	锯	那里	.

你将与你在那里见到的那些女士们一起居住。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

['ɔːlməʊst][ɪk'spaɪərɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd]['terə(r)] , [ðə; ðɪ] [tremblɪŋ] ['fætəmə] [sʌŋk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]

Almost	expiring	with	fear	and	terror	,	the	trembling	Fatima	sunk	upon	her
几乎	到期	和	害怕	和	恐怖	,	这	发抖	法蒂玛	沉没	之上	她

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

恐惧和惊骇几乎让她窒息，颤抖着跪倒在地。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔː] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] ['pɪtiəs] ['mænə(r)][tuː; tə] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

and	implored	him	in	the	most	piteous	manner	to	forgive	her	.
和	恳求	他	在	这	最多	可怜的	方式	到	原谅	她	.

她用最凄惨的方式恳求他原谅她。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['kruːəl] [bluː] [bɪəd] , [def] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] - , [druː] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l]

But	the	cruel	Blue	Beard	,	deaf	to	her	intreaties	,	drew	his	dreadful
但	这	残忍的	蓝色的	胡须	,	聋	到	她	-	,	画	他的	可怕

,

scymetar	,
镰刀	,

但是残忍的蓝胡子对她的恳求充耳不闻，拔出了他那可怕的镰刀。

[ænd; ənd][bɪd][hɜː(r); hə(r)][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [deθ] .

and	bid	her	prepare	for	immediate	death	.
和	出价	她	准备	为了	即时	死亡	.

并让她做好立即赴死的准备。

[bluː] [bɪəd] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l] [bləʊ] ,

Blue	Beard	had	raised	his	arm	to	give	the	fatal	blow	,
蓝色的	胡须	有	提高	他的	手臂	到	给	这	致命的	吹	,

蓝胡子举起手臂，准备给予致命一击。

[wen] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ʃriːk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [huː] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['entəd] [ðə; ðɪ]

when	a	dreadful	shriek	from	her	sister	,	who	at	that	moment	entered	the
什么时候	一个	可怕	尖叫	从	她	姐姐	,	WHO	在	那	片刻	进入	这

[ə'pɑːtmənt] , [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

apartment	,	arrested	his	attention	.
公寓	,	被捕	他的	注意力	.

这时，她妹妹突然冲进公寓，一声可怕的尖叫吸引了他的注意力。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'triːt] [hɪm][tuː; tə][speə(r)][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv]['fætəmə] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [def] [tuː; tə]

She	entreated	him	to	spare	the	life	of	Fatima	,	but	he	was	deaf	to
她	恳求	他	到	空闲的	这	生活	的	法蒂玛	,	但	他	曾是	聋	到

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'seʃn] ,

her	intercession	,
她	代祷	,

她恳求他饶恕法蒂玛的性命，但他对她的求情充耳不闻。

[ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli][grɑːnt][hɜː(r); hə(r)][wʌn]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

and	would	only	grant	her	one	quarter	of	an	hour	,
和	会	仅有的	授予	她	一	四分之一	的	一个	小时	,

只给了她十五分钟时间。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pi:s] [wɪð] ['hev(ə)n] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [deθ] .

that	she	might	make	her	peace	with	Heaven	,	before	he	put	her	to	death	.
那	她	可能	制作	她	和平	和	天堂	,	前	他	放	她	到	死亡	.

好让她在被处死之前与上天和解。

[blu:] [bɪəd] [ðen] [drægd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)]

Blue	Beard	then	dragged	her	up	to	a	large	hall	in	the	top	of	the	tower
蓝色的	胡须	然后	拖拽	她	向上	到	一个	大的	大厅	在	这	顶部	的	这	塔

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] ,

of	the	castle	,
的	这	城堡	,

蓝胡子随后把她拖到城堡塔顶的一个大厅里。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)] [grəʊnz] ['bi:ɪŋ] [hɜ:d] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ]

to	prevent	her	groans	being	heard	,	to	which	they	were	followed	by
到	防止	她	呻吟	存在	听到	,	到	哪个	他们	是	随后	经过

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .

her	sister	.
她	姐姐	.

为了不让她的呻吟声被听到，她的妹妹也跟着呻吟起来。

[hi:; hi] [ðen] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

He	then	told	her	to	make	the	best	use	of	the	time	,
他	然后	讲述	她	到	制作	这	最好的	使用	的	这	时间	,

然后他告诉她要好好利用时间。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [mait] [ɪk'spekt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [left]

as	she	might	expect	his	return	the	moment	it	elapsed	,	and	immediately	left
作为	她	可能	预计	他的	返回	这	片刻	它	过去	,	和	立即地	左边

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

她以为时间一到他就会回来，于是立即离开了那里。

['dʌblju:]

W
W

W

[hen] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , ['fætəmə] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dredf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'gen]

hen	alone	with	her	sister	,	Fatima	felt	her	dreadful	situation	,	and	again
母鸡	独自的	和	她	姐姐	,	法蒂玛	毛毡	她	可怕	情况	,	和	再次

[bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] .

burst	into	tears	.
爆裂	进入	眼泪	.

当法蒂玛和妹妹单独待在一起时，她感到自己处境糟糕，再次放声大哭。

['əʊnli] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['kru:əl] [deθ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Only	fifteen	minutes	between	her	and	the	most	cruel	death	,	without	the
仅有的	十五	分钟	之间	她	和	这	最多	残忍的	死亡	,	没有	这

[li:st] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ;

least	chance	of	escape	;
至少	机会	的	逃脱	;

她距离最残酷的死亡只有十五分钟，没有任何逃脱的机会；

[fɔ:(r); fə(r)] [blu:] [bɪəd] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wen] [hi:; hi] [rɪ'taɪəd] ,

for	Blue	Beard	had	secured	the	door	when	he	retired	,
为了	蓝色的	胡须	有	安全	这	门	什么时候	他	退休	,

蓝胡子退休时已经把门锁好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steəkeɪs] [ðeɪ] [sɔ:] ['əʊnli][led][tu:; tə][ðə; ði] ['bætlmənts] .

and	the	staircase	they	saw	only	led	to	the	battlements	.
和	这	楼梯	他们	锯	仅有的	引领	到	这	城垛	.

他们看到的楼梯只通向城垛。

['fæ.tɪ.məz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [deɪ] ;

Fatima's	thoughts	were	now	turned	to	her	brothers	,	whom	she	expected	that	day	;
法蒂玛的	想法	是	现在	转向	到	她	兄弟	,	谁	她	预期的	那	天	;

法蒂玛的思绪此刻转向了她的兄弟们，她期待着他们今天到来；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [rɪ'kwestɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][tu:; tə] [ə'send] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ,

and	she	requested	her	sister	to	ascend	to	the	top	of	the	tower	,
和	她	请求	她	姐姐	到	上升	到	这	顶部	的	这	塔	,

她请求姐姐登上塔顶。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

to	see	if	there	was	any	appearance	of	them	.
到	看	如果	那里	曾是	任何	外貌	的	他们	.

看看它们是否出现。

['fæ.tɪ.məz]['sɪstə(r)] [ɪ'mi:diətli] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlmənts] , [waɪl] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [tremblɪŋ] [gɜ:l] [bɪ'ləʊ] ,

Fatima's	sister	immediately	ascended	to	the	top	of	the	battlements	,	while	the	poor	trembling	girl	below	,
法蒂玛的	姐姐	立即地	上升	到	这	顶部	的	这	城垛	,	尽管	这	贫穷的	发抖	女孩	以下	,

法蒂玛的姐姐立刻爬上了城垛顶端，而下面那个可怜的、瑟瑟发抖的女孩，

['evri] ['mɪnɪt] , [kraɪd] [aʊt] , " ['sɪstə(r)] [æn] , [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] [æn] , [du:; də][ju:; jʊ] [si:] ['eni][wʌn] ['kʌmɪŋ] [jet] ?

every	minute	,	cried	out	,	"	Sister	Anne	,	my	dear	sister	Anne	,	do	you	see	any	one	coming	yet	?
每一个	分钟	,	哭	出去	,	"	姐姐	安妮	,	我的	亲爱的	姐姐	安妮	,	做	你	看	任何	一	未来	然而	?

每隔一分钟，就有人喊道："安妮姐姐，我亲爱的安妮姐姐，你看到有人来了吗？"

" [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['ɔ:lweɪz] [rɪ'plaɪd] , " [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [vju:] ,

"	Her	sister	always	replied	,	"	There	is	not	a	human	being	in	view	,
"	她	姐姐	总是	回复	,	"	那里	是	不是	一个	人类	存在	在	看法	,

她的姐姐总是回答说："视线范围内没有一个人。"

[ænd; ənd][aɪ] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][grɑ:s] .

and	I	see	nothing	but	the	sun	and	the	grass	.
和	我	看	没有什么	但	这	太阳	和	这	草	.

我看到的只有太阳和草地。

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [bi'weil] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] , [wen] [blu:] [bɪəd] , [ɪn][ə; eɪ] [trə'mendəs] [vɔɪs] ,

"	She	was	upon	her	knees	bewailing	her	fate	,	when	Blue	Beard	,	in	a	tremendous	voice	,
"	她	曾是	之上	她	膝盖	哀叹	她	命运	,	什么时候	蓝色的	胡须	,	在	一个	巨大的	嗓音	,

"她跪在地上哀叹自己的命运，这时蓝胡子用洪亮的声音说道：

[kraɪd] [aʊt] , " [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['redi] ?

cried	out	,	"	Are	you	ready	?
哭	出去	,	"	是	你	准备好	?

他喊道："你准备好了吗？"

" [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ɪk'spaɪəd] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

"	the	time	is	expired	and	she	heard	the	sound	of	his	footsteps	approaching	.
"	这	时间	是	已到期	和	她	听到	这	声音	的	他的	脚步声	接近	.

时间到了，她听到了他的脚步声越来越近。

[ʃi:; ʃi] [ə'gen] ['sʌplɪˌkeɪtid] [hɪm] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)]

She	again	supplicated	him	to	allow	her	five	minutes	longer	to	finish	her
她	再次	恳求	他	到	允许	她	五	分钟	更长	到	结束	她

[preə(r)z] ,

prayers	,
祈祷	,

她再次恳求他允许她再多五分钟时间完成祈祷。

[wɪtʃ] [hi:; hi] , ['nəʊɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , ['grɑ:ntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

which	he	,	knowing	she	was	completely	within	his	power	,	granted	her	,
哪个	他	,	会心	她	曾是	完全地	之内	他的	力量	,	的确	她	,

[ænd; ənd] [ə'gen] [left] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	again	left	her	.
和	再次	左边	她	.

他知道她完全在他的掌控之中，便答应了她，然后再次离开了她。

['fætəmə] [ə'gen] [rɪ'nju:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'kwaɪəriz] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] " [du:; də] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [wʌn]

Fatima	again	renewed	her	inquiries	to	her	sister	"	Do	you	see	any	one
法蒂玛	再次	更新	她	查询	到	她	姐姐	"	做	你	看	任何	一

['kʌmɪŋ] [jet] ?

coming	yet	?
未来	然而	?

法蒂玛再次向她姐姐询问："你看到有人来了吗？"

" [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

"	Her	sister	replied	,	"	There	is	not	a	human	being	within	sight	.
"	她	姐姐	回复	,	"	那里	是	不是	一个	人类	存在	之内	视线	.

她的妹妹回答说："周围一个人影都没有。"

" [wen] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'læpst] ,

"	When	the	five	minutes	were	elapsed	,
"	什么时候	这	五	分钟	是	过去	,

五分钟结束后，

" [ai] [si:] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , " [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ['raɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] .

"	I	see	,	"	said	her	sister	,	"	a	cloud	of	dust	rising	a	little	to	the	left	.
"	我	看	,	"	说	她	姐姐	,	"	一个	云	的	灰尘	上升	一个	小的	到	这	左边	.

"我看到了，"她妹妹说，"左边稍微扬起了一团尘土。"

" [ɪn] ['breθləs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['brʌðəz] ?

"	In	breathless	agitation	,	she	cried	,	"	Do	you	think	it	is	my	brothers	?
"	在	喘不过气	搅动	,	她	哭	,	"	做	你	思考	它	是	我的	兄弟	?

她气喘吁吁地激动地喊道："你认为那是我的兄弟吗？"

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [blu:] [bɪəd] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [bɔ:l] [aʊt] , " [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['redi] [jet] ?

"	The	voice	of	Blue	Beard	was	heard	bawling	out	,	"	Are	you	ready	yet	?
"	这	嗓音	的	蓝色的	胡须	曾是	听到	嚎啕大哭	出去	,	"	是	你	准备好	然而	?

蓝胡子的声音大喊道："你们准备好了吗？"

" [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [bi'si:tʃ] [hɪm] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊnli] [tu:] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

"	She	again	beseeched	him	to	allow	her	only	two	minutes	more	,	and	then
"	她	再次	恳求	他	到	允许	她	仅有的	二	分钟	更多的	,	和	然后

[ə'drest] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,

addressed	her	sister	,
已解决	她	姐姐	,

她再次恳求他再给她两分钟时间，然后对她的妹妹说：

" [dɪə(r)] [æn] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eni][wʌn] ['kʌmɪŋ] [jet] ?

"	**Dear**	**Anne**	**,**	**do**	**you**	**see**	**any**	**one**	**coming**	**yet**	**?**
"	亲爱的	安妮	,	做	你	看	任何	一	未来	然而	?

"亲爱的安妮，你看到有人来了吗？"

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	**Original**
"	原来的

"原来的

" [ə'læs] !

"	**Alas**	**!**
"	唉	!

"唉！

[nəʊ] , [maɪ] ['dɪərɪst] ['fætəmə] , " [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]

no	**,**	**my**	**dearest**	**Fatima**	**,**	"	**returned**	**her**	**sister**	**,**	"	**it**	**is**	**only**	**a**	**flock**	**of**
不	,	我的	亲爱的	法蒂玛	,	"	返回	她	姐姐	,	"	它	是	仅有的	一个	群	的

[ʃiːp] .

sheep	**.**
羊	.

"不，我亲爱的法蒂玛，"她姐姐回答说，"那只是一群羊。"

" [ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [bluː] [bɪəd] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [begd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]

"	**Again**	**the**	**voice**	**of**	**Blue**	**Beard**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**she**	**begged**	**for**	**one**
"	再次	这	嗓音	的	蓝色的	胡须	曾是	听到	,	和	她	乞求	为了	一

['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)] .

minute	**longer**	**.**
分钟	更长	.

"蓝胡子的声音再次响起，她恳求再给她一分钟时间。"

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːld] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] , " ['sɪstə(r)] [æn] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] [nəʊ][wʌn]

She	**then**	**called**	**out**	**for**	**the**	**last**	**time**	**,**	"	**Sister**	**Anne**	**,**	**do**	**you**	**see**	**no**	**one**
她	然后	称为	出去	为了	这	最后的	时间	,	"	姐姐	安妮	,	做	你	看	不	一

['kʌmɪŋ] [jet] ?

coming	**yet**	**?**
未来	然而	?

然后她最后一次喊道："安妮修女，你看到没有人来吗？"

" [eɪtʃ]

"	**H**
"	H

"H

[ɜː(r)]['sɪstə(r)] ['kwɪkli] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ] [siː] [tuː] [men][ɒn] ['hɔːsbæk] ,

er	**sister**	**quickly**	**answered**	**,**	"	**I**	**see**	**two**	**men**	**on**	**horseback**	**,**
呃	姐姐	迅速地	回答	,	"	我	看	二	男人	在	马背	,

我姐姐很快回答说："我看到有两个骑马的男人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] . "

but	**they**	**are**	**still**	**a**	**great**	**way**	**off**	**.**	**"**
但	他们	是	仍然	一个	伟大的	方式	离开	.	"

但他们距离目标还有很长的路要走。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , " [ɪk'skleɪmd] ['fætəmə] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [seɪvd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

"	**Thank**	**heaven**	**,**	"	**exclaimed**	**Fatima**	**,**	"	**I**	**shall**	**yet**	**be**	**saved**	**,**	**for**	**it**	**must**
"	感谢	天堂	,	"	惊呼	法蒂玛	,	"	我	将	然而	是	已保存	,	为了	它	必须

[biː; bi][maɪ] [tuː] ['brʌðəz] !

be	**my**	**two**	**brothers**	**!**
是	我的	二	兄弟	!

"感谢上苍，"法蒂玛惊呼道，"我终将得救，因为凶手一定是我的两个兄弟！"

[maɪ] ['dɪərɪst] ['sɪstə(r)] , [meɪk] ['evri] ['sɪgnəl][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðem; ðəm] ['fɔːwəd] ,

My	dearest	sister	,	make	every	signal	in	your	power	to	hasten	them	forward	,
我的	亲爱的	姐姐	,	制作	每一个	信号	在	你的	力量	到	趋	他们	向前	,

我亲爱的姐姐，请尽你所能发出信号，加快他们前进的速度。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

or	they	will	be	too	late	.
或者	他们	将要	是	也	晚的	.

否则他们就来不及了。

" [bluː] [bɪrdz] ['peɪʃ(ə)ns] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi] [bɜːst] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

"	Blue	Beard's	patience	being	now	exhausted	,	he	burst	open	the	door	in	a	rage	,
"	蓝色的	胡子	耐心	存在	现在	筋疲力尽的	,	他	爆裂	打开	这	门	在	一个	愤怒	,

蓝胡子的耐心彻底耗尽，他怒气冲冲地猛地推开门。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['retʃɪd] ['fætəmə] , [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['straɪkɪŋ] [ɒf]

and	made	a	blow	at	the	wretched	Fatima	,	with	the	intention	of	striking	off
和	制成	一个	吹	在	这	可怜	法蒂玛	,	和	这	意图	的	引人注目	离开

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ;

her	head	;
她	头	;

他向可怜的法蒂玛挥拳，意图砍下她的头颅；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [kləʊz][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [i'veid] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	sprang	close	to	him	and	evaded	it	.
但	她	弹簧	关闭	到	他	和	躲避	它	.

但她迅速靠近他，躲开了攻击。

['fjʊəriəs] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['fɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][eɪm] , [hiː; hi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪm] ,

Furious	at	being	foiled	in	his	aim	,	he	threw	her	from	him	,
狂怒	在	存在	挫败	在	他的	目的	,	他	扔	她	从	他	,

他因企图失败而恼怒，将她从自己身边推开。

[ænd; ənd] [ðen] ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,

and	then	seizing	her	by	the	hair	of	the	head	,
和	然后	抓住	她	经过	这	头发	的	这	头	,

然后一把抓住她的头发，

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,

was	in	the	act	of	striking	her	a	blow	with	his	scymetar	,
曾是	在	这	行为	的	引人注目	她	一个	吹	和	他的	镰刀	,

他正要用弯刀砍她，

[wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [wɪð] ['heɪsti] [steps] , [ə'restɪd] [ðə; ði]['prəʊgres]

when	the	noise	of	persons	approaching	,	with	hasty	steps	,	arrested	the	progress
什么时候	这	噪音	的	人	接近	,	和	仓促	步骤	,	被捕	这	进步

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæŋgwɪnəri] [ɑːm] .

of	his	sanguinary	arm	.
的	他的	血腥	手臂	.

这时，有人匆匆赶来，脚步声大作，打断了他挥舞血臂的步伐。

[bluː] [bɪəd] [hæd; həd][nɒt][taɪm][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] [huː] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [mait] [biː; bi] , [wen] [ðə; ði]

Blue	Beard	had	not	time	to	conjecture	who	the	intruders	might	be	,	when	the
蓝色的	胡须	有	不是	时间	到	推测	WHO	这	入侵者	可能	是	,	什么时候	这

[dɔː(r)]['əʊpənd] ,

door	opened	,
门	打开	,

蓝胡子还没来得及猜测入侵者是谁，门就开了。

[ænd; ənd] [tuː] ['ɒfɪsəz] , [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [drɔːn] , [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

and	two	officers	,	with	their	swords	drawn	,	rushed	into	the	apartment	.
和	二	警官	,	和	他们的	剑	绘制	,	匆忙	进入	这	公寓	.

两名警官拔出佩剑，冲进了公寓。

[strʌk] [wɪð] ['terə(r)] , [ðə; ði] ['gɪlti] [retʃ] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz][waɪf][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑ:sp] , [ænd; ənd]

Struck	with	terror	,	the	guilty	wretch	released	his	wife	from	his	grasp	,	and
击中	和	恐怖	,	这	有罪的	可怜虫	发布	他的	妻子	从	他的	抓牢	,	和

[wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ,

without	attempting	to	resist	,
没有	尝试	到	抵抗	,

惊恐万分，罪恶的家伙松开了妻子，没有丝毫反抗。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] ;

he	tried	to	effect	his	escape	from	the	resentment	of	her	brothers	;
他	尝试	到	影响	他的	逃脱	从	这	怨恨	的	她	兄弟	;

他试图摆脱她兄弟们的怨恨;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'sju:d] [ænd; ənd] [si:zd] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ə'bʌv] ['twenti] ['peɪsɪz]

but	they	pursued	and	seized	him	before	he	had	got	above	twenty	paces
但	他们	追击	和	查获	他	前	他	有	得到	多于	二十	步幅

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

from	the	place	.
从	这	地方	.

但他们追上去，在他还没走出二十步远的时候就抓住了他。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['ɑ:ftə(r)] [ri'prəutʃ] [blu:] [bɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kru:əlti] ,

After	reproaching	Blue	Beard	with	his	cruelty	,
后	责备	蓝色的	胡须	和	他的	残酷	,

在谴责蓝胡子的残忍之后，

[ðeɪ] [drægd] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] ['mə:də] [ðeə(r)]

they	dragged	him	back	to	the	spot	where	he	intended	to	have	murdered	their
他们	拖拽	他	后退	到	这	点	在哪里	他	故意的	到	有	被谋杀	他们的

['sɪstə(r)] ;

sister	;
姐姐	;

他们把他拖回了他原本打算杀害他们妹妹的地方;

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['stæbɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] , [hi:; hi][ɪk'spaɪəd] ,

and	there	,	stabbing	him	to	the	heart	with	their	swords	,	he	expired	,
和	那里	,	刺	他	到	这	心	和	他们的	剑	,	他	已到期	,

于是，他们用剑刺穿了他的心脏，他断了气。

['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['hɒrɪd] [əʊθs] [ænd; ənd][,eksi'kreɪʃən] .

uttering	the	most	horrid	oaths	and	execrations	.
发出声音	这	最多	可怕的	誓言	和	诅咒	.

口中发出最可怕的咒骂和诅咒。

[ef]

F
F

F

- , [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [blu:] [bɪəd] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz]

atima	,	who	had	fallen	to	the	ground	at	the	time	Blue	Beard	quitted	his
-	,	WHO	有	倒下	到	这	地面	在	这	时间	蓝色的	胡须	辞职	他的

[həʊld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

hold	of	her	,
抓住	的	她	,

阿蒂玛当时正跌倒在地，蓝胡子松开了她。

[stɪl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn'sensəb(ə)l] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

still	lay	in	the	same	situation	insensible	;	for	the	appearance	of	her
仍然	躺	在	这	相同的	情况	麻木不仁	;	为了	这	外貌	的	她

['brʌðəz] ,

brothers	,
兄弟	,

她仍然保持着昏迷不醒的姿势；因为她的兄弟们出现了，

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['sɜ:t(ə)n] [deθ] , [hæd; həd] [θrəʊn] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ][feɪnt] ,

at	the	moment	she	expected	certain	death	,	had	thrown	her	into	a	faint	,
在	这	片刻	她	预期的	肯定	死亡	,	有	抛掷	她	进入	一个	头晕的	,

在她以为自己必死无疑的那一刻，她昏了过去。

[wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [dɪsp'ætʃɪŋ]

which	continued	during	the	whole	of	the	time	they	were	engaged	in	despatching
哪个	持续	期间	这	所有的	的	这	时间	他们	是	已订婚的	在	派遣

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

在他们执行处决她丈夫的整个过程中，这种情况一直持续着。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] [naʊ] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)]['sɪstə(r)] , [hu:m] [ðeɪ] [reɪzd]

The	two	young	officers	now	turned	their	attention	to	their	sister	,	whom	they	raised
这	二	年轻的	警官	现在	转向	他们的	注意力	到	他们的	姐姐	,	谁	他们	提高

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

from	the	ground	;
从	这	地面	;

两名年轻军官随即把注意力转向了他们的妹妹，他们把她从地上扶了起来；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['seɪfti] ,

but	she	could	hardly	be	persuaded	of	her	safety	,
但	她	可以	几乎	是	被说服	的	她	安全	,

但她很难相信自己是安全的。

[tɪl] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [weə(r)] [blu:] [bɪəd] [leɪ] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['laɪfləs] .

till	they	pointed	to	where	Blue	Beard	lay	extended	and	lifeless	.
直到	他们	尖	到	在哪里	蓝色的	胡须	躺	扩展	和	无生命	.

直到他们指着蓝胡子躺着的地方，他已经奄奄一息。

['fætəmə] , [ɒn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['tendəli] [ɪm'breɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [di'livərə] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

Fatima	,	on	recovering	a	little	,	tenderly	embraced	her	deliverers	;	and	the
法蒂玛	,	在	恢复中	一个	小的	,	温柔地	拥抱	她	送货员	;	和	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sɪstə(r)] [æn] ,

appearance	of	their	sister	Anne	,
外貌	的	他们的	姐姐	安妮	,

法蒂玛稍稍恢复了一些体力后，温柔地拥抱了救她的人；他们的妹妹安妮也出现了，

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlmənts] , ['ædɪd] [tu:; tə][ðeə(r)]

who	had	come	down	from	the	top	of	the	battlements	,	added	to	their
WHO	有	来	向下	从	这	顶部	的	这	城垛	,	额外	到	他们的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

从城垛顶上下来的人，更增添了他们的喜悦。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[æz; əz][ɔ:l] [ðəʊz] ['hɒrɪd] ['mə:də] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [blu:] [bɪəd] , [wɜ:(r); wə(r)]

As	all	those	horrid	murders	which	had	been	committed	by	Blue	Beard	,	were
作为	全部	那些	可怕的	谋杀案	哪个	有	到过	坚定的	经过	蓝色的	胡须	,	是

[ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ,

unknown	to	his	domestics	,
未知	到	他的	家政	,

由于蓝胡子犯下的那些骇人听闻的谋杀案，他的家仆们都毫不知情，

[ɒn] [hu:z] [krɪ'dju:ləti][hi:; hi] [ɪm'pəʊzd] [baɪ] ['fɔ:lshud] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv]

on	whose	credulity	he	imposed	by	falsehoods	,	which	they	had	no	means	of
在	谁	轻信	他	强加	经过	谎言	,	哪个	他们	有	不	方法	的

[dɪ'tektɪŋ] ,

detecting	,
检测	,

他用谎言蒙蔽了他们的双眼，而他们却无力识破这些谎言。

['fætəmə][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] [θɔ:t] [ðə; ði][məʊst]['pru:d(ə)nt] [wei] [tu:; tə][ækt] , [wɒz; wəz]

Fatima	and	her	brothers	thought	the	most	prudent	way	to	act	,	was
法蒂玛	和	她	兄弟	想法	这	最多	谨慎	方式	到	行为	,	曾是

[tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

to	assemble	them	together	,
到	集合	他们	一起	,

法蒂玛和她的兄弟们认为最明智的做法是将他们聚集在一起。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [leɪt] ['mɑ:stə(r)] .

and	then	disclose	the	wickedness	of	their	late	master	.
和	然后	透露	这	邪恶	的	他们的	晚的	掌握	.

然后揭露他们已故主人的罪恶行径。

[baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['fætəmə] ,

By	the	direction	of	Fatima	,
经过	这	方向	的	法蒂玛	,

根据法蒂玛的指示，

[hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['brʌðəz] ['kɒndʌktid] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [si:n] [ɒv; əv]

her	two	brothers	conducted	all	the	servants	to	the	dreadful	scene	of
她	二	兄弟	实施	全部	这	仆人	到	这	可怕	场景	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kru:əlti] ,

her	husband's	cruelties	,
她	丈夫的	残忍	,

她的两个兄弟带领所有仆人来到她丈夫施暴的可怕现场。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] , [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'kə:rəns, -'kʌ-] [wɪtʃ]

and	then	showing	them	his	dead	body	,	related	the	whole	occurrences	which
和	然后	显示	他们	他的	死的	身体	,	有关的	这	所有的	发生	哪个

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

had	taken	place	.
有	已采取	地方	.

然后向他们展示了他的尸体，并讲述了所发生的一切。

[ðeɪ] [ɔ:l] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][nɒt] ['ædɪkwət] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [drˈzɜ:vd] ,

They	all	said	that	his	punishment	was	not	adequate	to	what	he	deserved	,
他们	全部	说	那	他的	惩罚	曾是	不是	足够的	到	什么	他	应得的	,

他们都说，对他的惩罚远远不够，他罪有应得。

[ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪstrəs] .

and	begged	that	they	might	be	continued	in	the	service	of	their	mistress	.
和	乞求	那	他们	可能	是	持续	在	这	服务	的	他们的	情妇	.

他们恳求能够继续为他们的女主人服务。

[æz; əz] [bluː] [bɪəd] [hæd; həd][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['fætəmə][wɒz; wəz][səʊl][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

As	Blue	Beard	had	no	relations	,	Fatima	was	sole	heir	to	the	whole	of
作为	蓝色的	胡须	有	不	关系	,	法蒂玛	曾是	唯一	继承人	到	这	所有的	的

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['prɒpəti] ,

his	immense	property	,
他的	巨大	财产	,

由于蓝胡子没有亲属，法蒂玛成为他全部巨额财产的唯一继承人。

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

and	mistress	of	the	castle	,
和	情妇	的	这	城堡	,

以及城堡的女主人，

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	the	possession	of	which	she	was	confirmed	by	the	laws	of	the	country	.
在	这	拥有	的	哪个	她	曾是	确认的	经过	这	法律	的	这	国家	.

她拥有该财产，并经该国法律确认。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sent] ['nəʊtɪs][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

She	then	sent	notice	to	all	the	families	in	the	neighbourhood	of	the	death	of
她	然后	发送	注意	到	全部	这	家庭	在	这	邻里	的	这	死亡	的

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

随后，她向附近所有住户发出通知，告知他们她丈夫去世的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒrɪd] [pruːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəlti][wɜː(r); wə(r)][leɪd]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [tuː; tə]

and	the	horrid	proofs	of	his	cruelty	were	laid	open	for	two	days	to
和	这	可怕的	证明	的	他的	残酷	是	铺设	打开	为了	二	天	到

[ɔːl] [huː] [tʃəʊz] [tuː; tə][ɪn'spekt][ðem; ðəm] .

all	who	chose	to	inspect	them	.
全部	WHO	选择	到	检查	他们	.

他残暴行径的可怕证据被公开展示两天，供所有愿意查看的人瞻仰。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['berid] ['praɪvətli] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hiː; hi]

He	was	then	buried	privately	,	along	with	all	the	bodies	of	the	ladies	he
他	曾是	然后	埋葬	私下	,	沿着	和	全部	这	身体	的	这	女士们	他

[hæd; həd] ['məːdə] ,

had	murdered	,
有	被谋杀	,

随后，他与所有被他谋杀的女性尸体一起被秘密埋葬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['klɒzɪt] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'peə(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'muːvd] ['evri] [treɪs]

and	the	fatal	closet	underwent	a	complete	repair	,	which	removed	every	trace
和	这	致命的	壁橱	经历了	一个	完全的	维修	,	哪个	已移除	每一个	痕迹

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɑː'bærəti] .

of	his	barbarity	.
的	他的	野蛮	.

而那间致命的壁橱也得到了彻底的修复，抹去了他所有暴行的痕迹。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['fætəmə] [geɪv] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

Soon	after	this	,	Fatima	gave	a	magnificent	entertainment	to	all	her	friends	,
很快	后	这	,	法蒂玛	给予	一个	壮丽	娱乐	到	全部	她	朋友们	,

此后不久，法蒂玛为她的所有朋友举办了一场精彩的娱乐活动。

[weə(r)] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] ['evri] [feɪs] ; [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

where	happiness	was	seen	in	every	face	;	and	on	this	occasion	the	poor	,
在哪里	幸福	曾是	已见	在	每一个	脸	;	和	在	这	场合	这	贫穷的	,

每个人脸上都洋溢着幸福；而在这个场合，穷人.....

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [maɪlz] [raʊnd] , [pɑːˈtʊk] [məʊst] [ˈlɪbərəli] [ɒv; əv]

who	were	assembled	for	many	miles	round	,	partook	most	liberally	of
WHO	是	组装	为了	许多	英里	圆形的	,	参与	最多	慷慨地	的

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbaʊnti] .

her	bounty	.
她	赏金	.

方圆数里聚集的人们，都慷慨地享用了她的恩赐。

[ðəʊ] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃɪz] [ˈɔːlməʊst] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] , [ˈfætəmə] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð]

Though	possessed	of	riches	almost	inexhaustible	,	Fatima	disposed	of	them	with
尽管	拥有	的	财富	几乎	取之不尽的	,	法蒂玛	处置	的	他们	和

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪˈskreʃn] ,

so	much	discretion	,
所以	很多	审慎	,

尽管拥有几乎取之不尽的财富，法蒂玛却非常谨慎地处置它们。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ɒv; əv] [ˈevri] [wʌn] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] .

that	she	gained	the	esteem	of	every	one	who	knew	her	.
那	她	获得	这	尊重	的	每一个	一	WHO	知道	她	.

她赢得了所有认识她的人的尊敬。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈstəʊd] [ˈhænsəm] [ˈfɔːtʃənz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈbrʌðəz] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

She	bestowed	handsome	fortunes	on	her	two	brothers	;	and	to	her
她	授予	英俊的	财富	在	她	二	兄弟	;	和	到	她

[ˈsɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

她给她的两个兄弟留下了丰厚的财富；而给她的妹妹，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈmærid] [əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈdaʊri] .

who	was	married	about	two	months	after	,	she	gave	a	very	large	dowry	.
WHO	曾是	已婚	关于	二	几个月	后	,	她	给予	一个	非常	大的	嫁妆	.

大约两个月后她嫁给了别人，并支付了非常丰厚的嫁妆。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] , [ˈrɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈeɪmiəb(ə)l] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈfætəmə] , [əˈtræktɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv]

The	beauty	,	riches	,	and	amiable	conduct	of	Fatima	,	attracted	a	number	of
这	美丽	,	财富	,	和	可亲	执行	的	法蒂玛	,	吸引	一个	数字	的

[ədˈmaiərə] ,

admirers	,
仰慕者	,

法蒂玛的美貌、财富和亲切的举止吸引了众多仰慕者。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈnəʊblmən] [ɒv; əv] [ˈveri] [haɪ] [ræŋk] , [huː] , [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	among	others	,	a	young	nobleman	of	very	high	rank	,	who	,	to	a
和	之中	其他的	,	一个	年轻的	贵族	的	非常	高的	秩	,	WHO	,	到	一个

[ˈhænsəm] [ˈpɜːs(ə)n] ,

handsome	person	,
英俊的	人	,

其中一位是地位显赫的年轻贵族，他对一位英俊的男子.....

[ˈædɪd] [ˈevri] [ˈkwɒləti] [ˈkælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] ; [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ]

added	every	quality	calculated	to	make	a	good	husband	;	and	after	a
额外	每一个	质量	计算	到	制作	一个	好的	丈夫	;	和	后	一个

[ˈriːznəbl] [taɪm] [spent] [ɪn] [ˈkɔːtʃɪp] ,

reasonable	time	spent	in	courtship	,
合理的	时间	花费	在	求爱	,

他具备所有成为好丈夫的品质；经过一段合理的恋爱时间后，

[ðeə(r)] [ˈmærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

their	marriage	was	celebrated	with	great	rejoicings	.
他们的	婚姻	曾是	著名	和	伟大的	欢庆	.

他们的婚礼受到了热烈的庆祝。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神